

CONCORDANCE DES CHAPITRES

CONCORDANCE OF CHAPTERS

{La table de concordance par articles se trouve
au volume V}

(The Concordance Table by sections will be found
in volume V)

DANS CES TABLES

IN THESE TABLES

Ab. = Abrogé.

Ab. = Abrogated.

Om. = Omis (Non refondu).

Om. = Omitted (Not consolidated).

part. = Partie.

part. = Part.

Les chiffres en caractères gras indiquent les
chapitres, et les millésimes 1941 et 1964 réfèrent
respectivement aux Statuts refondus, 1941 et aux
Statuts refondus, 1964; les autres chiffres sont
les numéros des articles.

The bold-faced figures indicate chapters and
numbers 1941 and 1964 refer respectively to the
Revised Statutes, 1941 and the Revised Statutes,
1964; the other figures are the numbers of sections.

TABLE No 1

TABLE No. 1

1964	Source	1964	Source	1964	Source
	1941		15-16 Geo. VI		1941
1	1	6, 28-32.	20	9	7
				10	8
				11	9
	14 Geo. VI		3-4 Eliz. II	12, 1-46.	10
2	3	6, 50-53.	20	12, 47-50.	14
				13	11
				14	13
				15	43
				16	44
	11-12 Eliz. II		6-7 Eliz. II		
3	2	6, 102-124.	19		9-10 Eliz. II
				17	15
	1941		11-12 Eliz. II		
4	2	7	13		1941
5	3			18	45
6, 1-27,	4			19	46
33-49,			12-13 Eliz. II	20	15
54-101,				21	340
125-134.		8	10	22	342

1964	Source	1964	Source	1964	Source
	15-16 Geo. VI		14 Geo. VI		1941
23	56	50	12	60	65
	1941		1941		6 Geo. VI
24	17		54	61	22
25	18	51	56		
26	19	52			11-12 Eliz. II
27	20		14-15 Geo. VI		
28	21			62	22
29	22		50		
30	23	53			1941
31	24		1941		
32	26			63	69
33	27			64	71
34	28			65	72
35	29	54	57	66	73
36	30	55	55		
37, 1-19, 21-34.	31		9-10 Eliz. II		11 Geo. VI
37, 20.	32				
38	34		22		
39	36	56	23	67, 1-41.	33
40	47	57, 1-19.			
41	48		1941		10 Geo. VI
	10-11 Eliz. II				
42	13	57, 20, 21.	66	67, 42.	21, 3a.
	1941		10-11 Eliz. II		11-12 Eliz. II
43	338		14	68	26
44	255	58			
45	257		8-9 Eliz. II		2-3 Eliz. II
46	50				
47	51			69, 1-168.	17
48	337			69, 169-184.	18
49	53	59	18		

1964	Source	1964	Source	1964	Source
	1941		5-6 Eliz. II		9-10 Eliz. II
70	80	87, part.	54	94	45
71	88				
72	87		7-8 Eliz. II		1941
73	89				
74	83				
75	84	88	12	95	330
76	85			96	96
77	78			97	94
78	79		1941	98	97
79	76				
80	75	89	196		8-9 Eliz. II
81	82	90	199		
82	74	91	92	99	53
83, 1-8.	97A	92, 1-82,	93		
83, 9-12.	195	85-96,			1941
84, 1-67.	98	101-170.			
	10 Geo. VI		10 Geo. VI	100	101
84, 68-70.	21, 3 part., 18, 20 part.	92, 83, 84.	21, 3 part., 20 part.	101, 1, 2, 4-24, 27-33.	103
	1941		12 Geo. VI		5-6 Eliz. II
85, 1-6, 9.	100	92, 97, 99 part., 100 part.	19	101, 3.	33
	12-13 Eliz. II		10 Geo. VI		7-8 Eliz. II
85, 7, 8.	34	92, 98, 99 part., 100 part.	25	101, 25.	5
	1941		4-5 Eliz. II		8-9 Eliz. II
86	98A			101, 26.	59
87, part.	16A	93	26, 1, 27-33.		1941
				101, 34.	133

1964	Source	1964	Source	1964	Source
	1941		1941		1941
102	104	121	126	139	158
103	106	122	127	140	159
104	107		9-10 Eliz. II		12-13 Eliz. II
105	108				
106	110				
107	110A	123	59	141	45
108	113			142	46
109	113A		1941		
	12 Geo. VI	124	120		1941
		125	128		
110	6	126	135	143	163
		127	136	144	164
		128	137	145	166
	1941	129	138	146	162
		130	139	147	161
111	114	131	331		
112	117	132	116		9 Geo. VI
113	118	133, 1-71, 74-105.	141		
114	121			148	41
115	122		9 Geo. VI		
116	123				1941
117	125	133, 72, 73.	38		
	11 Geo. VI		1941	149	170
				150	175
118	16	134	141A	151	171
		135	145	152	172
	1941	136	146		14 Geo. VI
		137	147		
119	132	138, 1-18, 21-62.	148	153	146
	11-12 Eliz. II		9 Geo. VI		1941
120	34	138, 19, 20.	8	154	173

1964	Source	1964	Source	1964	Source
	13 Geo. VI		1941		1941
155	109	169, 1-17. 169, 18-27. 170, 1-91. 170, 92. 171, 1-14, 26-49.	206 216 207 208 217	181 182	224 219
	1941				12-13 Eliz. II
156	177			183	51
157	178		4-5 Eliz. II		
158	174				1941
159	160	171, 15.	44		
160	182		1941	184	222
161	183			185	223
162	184			186	213
	9-10 Eliz. II	171, 16-20. 171, 21, 22.	212 211	187	151
163	78			188	150
	10-11 Eliz. II		14-15 Geo. VI	189	228
				190	230
164, 1-24.	44	171, 23-25.	68	191	252
	15-16 Geo. VI		1941	192	231
164, 25-27.	48			193, 1-21, 25-697.	233
				193, 22-24.	234
	1941	172 173 174 175 176 177	210 214 221 219A 220 236		1-2 Eliz. II
165	339			194	24
166	188				1941
	14 Geo. VI		9-10 Eliz. II	195	246
				196	235
167	32	178	82	197	239
				198	237
	1941		1941		
					11-12 Eliz. II
168	186	179 180	242 232	199	39

1964	Source	1964	Source	1964	Source
	12-13 Eliz. II		12-13 Eliz. II		7-8 Eliz. II
200	54	213	21	226, 12, 13.	6
	1941		9-10 Eliz. II		1941
201	156	214	36	227	248A
202	153			228	16
203	154			229	143
204	155		15-16 Geo. VI	230	238
				231	142
		215	3, 5, 7, 14.	232	142A
	11-12 Eliz. II			233, 1-5, 7-12.	58A
205	40		1941	233, 6.	59, 592.
	1941	216	187		9 Geo. VI
206	246A	217	192	233, 13-16.	27
		218	324		1941
		219	326		1941
	10-11 Eliz. II	220	38		1941
207	50	221	70C	234	58B
		222	70D	235, 1-215, 217-580.	59, 1-454 477-589.
		223	180		10 Geo. VI
	1941		15-16 Geo. VI		10 Geo. VI
208	248	224	4	235, 216.	21, 25.
209	204				8 Geo. VI
210	200		3-4 Eliz. II		8 Geo. VI
211	203	225	9	236	15
212, 1-9, 10 part.	70A				1941
	14 Geo. VI		15-16 Geo. VI		1941
212, 10 part.	33	226, 1-11.	3, 1-4, 6, 8-13.	237 238	61A 61

1964	Source	1964	Source	1964	Source
	8-9 Eliz. II		10 Geo. VI		1941
239	15	252	88	263 264	271 273
	7-8 Eliz. II		1941		11-12 Eliz. II
240	13	253 254 255	268 268A 267	265	53
	9-10 Eliz. II		12-13 Eliz. II		10 Geo. VI
241	26		58	266	47
	1941	256	1941		10-11 Eliz. II
242	63		274	267	55
243	59A	257	275		11-12 Eliz. II
244	64	258			52
245	60		4-5 Eliz. II	268	
246	261		63		12-13 Eliz. II
	2-3 Eliz. II	259	6 Geo. VI	269	57
247	59		61		12 Geo. VI
	1-2 Eliz. II	260	1941	270	96
248	54		272		1941
	1941	261	12-13 Eliz. II	271, 1-212, 213 part., 214-232.	276
249	264		56	271, 213 part.	303
250	265				
	9-10 Eliz. II				
251	87	262			

1964	Source	1964	Source	1964	Source
	1941		5-6 Eliz. II		1941
272	277	280	67	301	307
273	281			302	309
			1941	303	308
	3-4 Eliz. II				14 Geo. VI
274	11	281	278		
		282	279		
		283	197		
		284	198	304	76
	1941	285, 1-94.	294		
		285, 95.	296		
275, 1-38.	280	285, 96.	295		1941
		286, 1-21.	297		
		286, 22-25.	298		
	12 Geo. VI	287	284	305	311
		288	285	306	312
275, 39-47.	9	289	288	307	314
		290, 1.	293	308	313A
		290, 2-268.	291	309	315
		291	292	310	316
	1941			311	317
276	283		11-12 Eliz. II	312, 1-7, 9-11.	313
				312, 8.	59, 470.
		292			
	12 Geo. VI	293	56		15-16 Geo. VI
			57		
277	10		1941	313	59
		294			9 Geo. VI
	6-7 Eliz. II	295, 1-217,	290		
		219-282.	299		
278	42	295, 218.	302	314	62
		296	301		
	1941	297	300		
		298	304		1941
		299	305		
279	286	300	306	315	102

1964	Source	1964	Source	1964	Source
316	1941	318 319, 1-50.	1941	321	12 Geo. VI
	332		333 319		37
317	12 Geo. VI	319, 51. 320	1941	322	1941
	43		215 320		323

CONCORDANCE DES CHAPITRES

CONCORDANCE OF CHAPTERS

TABLE No 2

TABLE No. 2

1941	1964	1941	1964	1941	1964
1	1	32	37, 20.	60	245
2	4	33	Ab.	61	238
3	5	34	38	61A	237
4	6, 1-27, 33-49, 54-101, 125-134.	35	Om.	62	Ab.
		36	39	63	242
		37	Ab.	64	244
5	Ab.	38	220	65	60
6	Ab.	39	Ab.	66	57, 20, 21.
7	9	40	Ab.	67	Ab.
8	10	41	Om.	68	Om.
9	11	42	Om.	69	63
10	12, 1-46.	43	15	70	Ab.
11	13	44	16	70A	212, 1-9, 10 part.
12	Ab.	45	18		
13	14	46	19	70B	Ab.
14	12, 47-50.	47	40	70C	221
15	20	48	41	70D	222
16	228	49	Ab.	71	64
16A	87, part.	50	46	72	65
17	24	51	47	73	66
18	25	52	Om.	74	82
19	26	53	49	75	80
20	27	54	51	76	79
21	28	55	55	77	Ab.
22	29	56	52	78	77
23	30	57	54	79	78
24	31	57A	Ab.	80	70
25	Ab.	58	Om.	81	Ab.
26	32	58A	233, 1-5, 7-12.	82	81
27	33	58B	234	83	74
28	34	59, 1-454, 477-589.	235, 1-215, 217-580.	84	75
29	35			85	76
30	36	59, 470.	312, 8.	86	Ab.
31	37, 1-19, 21-34.	59, 592.	233, 6.	87	72
		59A	243	88	71

1941	1964	1941	1964	1941	1964
89	73	123	116	161	147
90	Ab.	124	Om.	162	146
91	Om.	125	117	163	143
92	91	126	121	164	144
93	92, 1-82, 85-96, 101-170.	127	122	165	Om.
		128	125	166	145
		129	Om.	167	Ab.
94	97	130	Om.	168	Ab.
95	Ab.	131	Om.	169	Ab.
96	96	132	119	170	149
97	98	133	101, 34.	171	151
97A	83, 1-8.	134	Ab.	172	152
98	84, 1-67.	135	126	173	154
98A	86	136	127	174	158
99	Ab.	137	128	175	150
100	85, 1-6, 9.	138	129	176	Om.
101	100	139	130	177	156
102	315	140	Om.	178	157
103	101, 1, 2, 4-24, 27-33.	141	133, 1-71, 74-105.	179	Ab.
		141A		180	223
104	102	142	134	180A	Ab.
105	Om.	142A	231	181	Ab.
106	103	143	232	182	160
107	104	144	229	183	161
108	105	145	Om.	184	162
109	Om.	146	135	185	Om.
110	106	147	136	186	168
110A	107	148	137	187	216
111	Ab.		138, 1-18, 21-62.	188	166
112	Om.	149	Om.	189	Ab.
113	108	150	188	190	Ab.
113A	109	151	187	191	Om.
114	111	152	Ab.	192	217
115	Om.	153	202	193	Ab.
116	132	154	203	194	Ab.
117	112	155	204	195	83, 9-12.
118	113	156	201	196	89
119	Ab.	157	Om.	197	283
120	124	158	139	198	284
121	114	159	140	199	90
122	115	160	159	200	210
				201	Ab.

1941	1964	1941	1964	1941	1964
202	Ab.	241	Om.	278	281
203	211	242	179	279	282
204	209	243	Om.	280	275, 1-38.
205	Om.	244	Om.	281	273
206	169, 1-17.	245	Om.	282	Ab.
207	170, 1-91.	246	195	283	276
208	170, 92.	246A	206	284	287
209	Om.	247	Ab.	285	288
210	172	248	208	286	279
211	171, 21, 22.	248A	227	287	Om.
212	171, 16-20.	249	Ab.	288	289
213	186	250	Om.	289	Om.
214	173	251	Om.	290	294
215	319, 51.	252	191	291	290, 2-268.
216	169, 18-27.	253	Om.	292	291
217	171, 1-14, 26-49.	254	Om.	293	290, 1.
218	Om.	255	44	294	285, 1-94.
219	182	256	Ab.	295	285, 96.
219A	175	257	45	296	285, 95.
220	176	258	Ab.	297	286, 1-21.
221	174	259	Om.	298	286, 22-25.
222	184	260	Om.	299	295, 1-217, 219-282.
223	185	261	246	300	297
224	181	262	Ab.	301	296
225	Om.	263	Ab.	302	295, 218.
226	Om.	264	249	303	271, 213 part.
227	Om.	265	250	304	298
228	189	266	Om.	305	299
229	Om.	267	255	306	300
230	190	268	253	307	301
231	192	268A	254	308	303
232	180	269	Ab.	309	302
233	193, 1-21, 25-697.	270	Ab.	310	Om.
234	193, 22-24.	271	263	311	305
235	196	272	261	312	306
236	177	273	264	313	312, 1-7, 9-11.
237	198	274	257	313A	308
238	230	275	258	314	307
239	197	276	271, 1-212, 213 part., 214-232.	315	309
240	Om.	277	272	316	310

1941	1964	9 Geo. VI (Suite)	1964	13 Geo. VI	1964
317	311			109	155
318	Om.	27	233, 13-16.		
319	319, 1-50.	38	133, 72, 73.	14 Geo. VI	1964
320	320	41	148		
321	Om.	62	314	3	2
322	Om.			12	50
323	322			32	167
324	218	10 Geo. VI	1964	33	212, 10 part.
325	Om.			76	304
326	219			146	153
327	Ab.	21, 3 part., 18,	84, 68-70.		
328	Ab.	20 part.		14-15 Geo. VI	1964
329	Ab.	21, 3 part., 20 part.	92, 83, 84.		
330	95	21, 3a.	67, 42.	50	53
331	131	21, 25.	235, 216.	68	171, 23-25.
332	316	25	92, 98, 99 part., 100 part.	76	304
333	318				
334	Om.			15-16 Geo. VI	1964
335	Om.	47	266		
336	Om.	88	252	3, 1-4, 6, 8-13.	226, 1-11.
337	48			3, 5, 7, 14.	215
338	43	11 Geo. VI	1964	4	224
339	165			20	6, 28-32.
340	21			48	164, 25-27.
341	Om.			56	23
342	22	16	118	59	313
343	Ab.	33	67, 1-41.		
6 Geo. VI	1964				
22	61	12 Geo. VI	1964	1-2 Eliz. II	1964
61	260			24	194
		6	110	54	248
8 Geo. VI	1964	9	275, 39-47.		
		10	277		
15	236	19	92, 97, 99 part., 100 part.	2-3 Eliz. II	1964
9 Geo. VI	1964				
		37	321	17	69, 1-168.
		43	317	18	69, 169-184.
8	138, 19, 20.	96	270	59	247

3-4 Eliz. II	1964	7-8 Eliz. II (Suite)	1964	10-11 Eliz. II (Suite)	1964
9 11 20	225 274 6, 50-53.	12 13	88 240	50 55	207 267
4-5 Eliz. II	1964	8-9 Eliz. II	1964	11-12 Eliz. II	1964
26, 1, 27-33. 26, 2-26, 34, 35. 44 63	93 Om. 171, 15. 259	15 18 53 59	239 59 99 101, 26.	8 13 22 26 34 39 40 52 53 56 57	3 7 62 68 120 199 205 268 265 292 293
5-6 Eliz. II	1964	9-10 Eliz. II	1964	12-13 Eliz. II	1964
33 54 67	101, 3. 87, part. 280	15 22 23 26 36 45 59 78 82 87	17 56 57, 1-19. 241 214 94 123 163 178 251	10 21 34 45 46 51 54 56 57 58	8 213 85, 7, 8. 141 142 183 200 262 269 256
6-7 Eliz. II	1964	10-11 Eliz. II	1964		
19 42	6, 102-124. 278	13 14 44	42 58 164, 1-24.		
7-8 Eliz. II	1964				
5 6	101, 25. 226, 12, 13.				